

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об экономическом и научно-техническом сотрудничестве

Распоряжение · № 539-р · от 28.04.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 28 АПРЕЛЯ 2007 Г. № 539-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об экономическом и научно-техническом сотрудничестве

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минэкономразвития России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Болгарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об экономическом и научно-техническом сотрудничестве (прилагается).

Поручить Руководителю Аппарата Правительства Российской Федерации - Заместителю Председателя Правительства Российской Федерации С.Е.Нарышкину подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об экономическом и научно-техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, руководствуясь положениями Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией, подписанного 4 августа 1992 г. в Софии, желая укрепить дружественные отношения между Российской Федерацией и Республикой Болгарией, в целях дальнейшего укрепления и развития экономических и научно-технических связей между Российской Федерацией и Республикой Болгарией согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с законодательством своего государства содействует развитию экономического и научно-технического сотрудничества с другой Договаривающейся Стороной на принципах равенства и взаимной выгоды.

Статья 2

Экономическое и научно-техническое сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих областях, представляющих взаимный интерес:

- а) промышленность, в том числе машиностроение, электроника, электротехника, металлургия, парфюмерно-косметическое и фармацевтическое производство, химическая, нефтеперерабатывающая, пищевая, легкая и другие отрасли промышленности;
- б) энергетика, в том числе атомная, развитие инфраструктуры и систем транспортировки энергоносителей, строительство и модернизация энергетических объектов, реализация проектов в газовом и нефтяном секторах, тепло- и электроэнергетике;
- в) туризм и туристическая индустрия, санаторно-курортное дело;
- г) строительство и строительная индустрия;
- д) транспорт и логистика;
- е) телекоммуникации и информационные технологии;
- ж) технологии и связанная с ними научно-исследовательская, проектно-конструкторская и инновационная деятельность;
- з) сельское хозяйство;
- и) лесное хозяйство;
- к) инвестиционная деятельность;
- л) охрана окружающей среды;
- м) здравоохранение;
- н) образование, наука;
- о) военно-техническое сотрудничество.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество, предусмотренное в статье 2 настоящего Соглашения, путем:

- а) активизации взаимодействия в экономической и научно-технической областях между органами исполнительной власти, профессиональными организациями и деловыми кругами государств Договаривающихся Сторон;
- б) содействия контактам между торгово-промышленными палатами, организациями работодателей и предпринимателей и другими организациями, объединяющими хозяйствующие субъекты;
- в) поощрения расширения межрегионального сотрудничества;
- г) обмена экономической информацией, а также информацией о законодательстве, регулирующем экономическую, инвестиционную и научно-техническую деятельность, защиту интеллектуальной собственности, и иной информацией, представляющей взаимный интерес;
- д) стимулирования новых и расширения существующих контактов между деловыми кругами, а также поощрения взаимных поездок и встреч предпринимателей и представителей научно-технической сферы;
- е) поощрения обмена бизнес-информацией, участия в международных ярмарках и выставках, содействия в организации мероприятий с участием представителей деловых кругов (семинары, конференции, симпозиумы);
- ж) обмена информацией о программах и проектах, содействия в участии предпринимателей государств Договаривающихся Сторон в их реализации;
- з) содействия повышению роли малого и среднего предпринимательства в двусторонних экономических отношениях, в сфере научно-технического сотрудничества и инноваций;
- и) развития консалтинговых, правовых, технических и иных экспертных услуг в области двусторонних экономических отношений и научно-технического сотрудничества;
- к) содействия развитию более тесных деловых связей между финансовыми и банковскими структурами государств Договаривающихся Сторон;

- л) содействия развитию двусторонней инвестиционной и инновационной деятельности;
- м) расширения сотрудничества на рынках третьих стран;
- н) обмена специалистами и техническим персоналом, их обучения.

Статья 4

Компетентные органы государства одной Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством своего государства оказывают хозяйствующим субъектам государства другой Договаривающейся Стороны содействие в осуществлении ими экономической и научно-технической деятельности на территории своего государства в рамках настоящего Соглашения.

Статья 5

1. Договаривающиеся Стороны учреждают Межправительственную Российско-Болгарскую комиссию по экономическому и научно-техническому сотрудничеству (далее - Межправительственная комиссия).

2. Основными задачами Межправительственной комиссии являются:

- а) рассмотрение состояния двустороннего экономического и научно-технического сотрудничества;
- б) подготовка предложений, направленных на дальнейшее развитие экономического и научно-технического сотрудничества;
- в) разработка предложений по улучшению условий экономического и научно-технического сотрудничества между хозяйствующими субъектами государств Договаривающихся Сторон;
- г) обсуждение вопросов, связанных с применением либо толкованием настоящего Соглашения.

3. Межправительственная комиссия состоит из российской и болгарской частей, возглавляемых председателями. Каждая Договаривающаяся Сторона определяет председателя своей части Межправительственной комиссии. Составы российской и болгарской частей Межправительственной комиссии, включая их секретарей, формируются в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон. На заседания Межправительственной комиссии могут приглашаться советники и эксперты.

Для обсуждения отдельных вопросов Межправительственная комиссия может создавать рабочие группы и определять их задачи.

4. Заседания Межправительственной комиссии проводятся по мере необходимости, как правило, один раз в год, поочередно в Российской Федерации и Республике Болгарии.

По инициативе одного из председателей может быть созвано внеочередное заседание Межправительственной комиссии или проведена встреча председателей.

5. Председатели российской и болгарской частей Межправительственной комиссии договариваются о созыве и согласовывают повестку дня очередного заседания Межправительственной комиссии не позднее чем за месяц до его проведения. По согласованию председателей на заседании Межправительственной комиссии могут быть рассмотрены вопросы, не включенные в повестку дня.

6. Рабочими языками на заседаниях Межправительственной комиссии являются русский и болгарский языки. Решения Межправительственной комиссии оформляются протоколами на русском и болгарском языках.

7. Вопросы, связанные с деятельностью Межправительственной комиссии в период между ее заседаниями, обсуждаются в рабочем порядке председателями Межправительственной комиссии. Решение организационных вопросов деятельности Межправительственной комиссии обеспечивается взаимодействием секретарей российской и болгарской частей Межправительственной комиссии.

Статья 6

1. Интересы в сфере экономических отношений каждой из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны обеспечивают:

- а) с Российской Стороны на территории Республики Болгарии - Торговое представительство Российской Федерации в Республике Болгарии, являющееся составной частью Посольства Российской Федерации в Республике Болгарии;
- б) с Болгарской Стороны на территории Российской Федерации - соответствующее структурное подразделение Посольства Республики Болгарии и консульских учреждений Республики Болгарии в Российской Федерации, статус которых регулируется соответственно положениями Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года или Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.
2. В случае необходимости каждая из Договаривающихся Сторон может с согласия другой Договаривающейся Стороны учреждать на территории государства этой другой Договаривающейся Стороны отделения Торгового представительства (канцелярии) Посольства своего государства, занимающиеся вопросами экономического сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Болгарией.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждого из государств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых являются Российская Федерация и Республика Болгария, а также из их членства в международных организациях.
2. В случае противоречия положений настоящего Соглашения положениям Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного 24 июня 1994 г. на о. Корфу, применяются положения указанного Соглашения о партнерстве и сотрудничестве.

Статья 8

Разногласия между Договаривающимися Сторонами по толкованию и применению настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций или переговоров между ними.

Статья 9

По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 10

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.
3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об образовании Межправительственной Российско-Болгарской Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству от 4 августа 1992 года.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления об этом. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 200__ г. в 2 экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Болгарии
